

УДК 811.512.145

Фетиева Эльзира Османовна, старший преподаватель кафедры крымскотатарской филологии факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского, г. Симферополь, Республика Крым, РФ
E-mail: elifeos009@mail.ru

УПОТРЕБЛЕНИЕ ВТОРОСТЕПЕННЫХ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В КРЫМСКОТАТАРСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Аннотация. В статье рассматривается употребление обстоятельств и определений в пословицах крымскотатарского языка. Выявлены семантические виды обстоятельств и определений, составляющих структуру пословичных выражений. Обстоятельства и определения выделены с учетом их грамматических признаков и синтаксических отношений.

Ключевые слова: крымскотатарские пословицы, синтаксис, определение, обстоятельство, предложение, семантика.

SDC 811.512.145

Fetieva Elzira Osmanovna, senior lecturer of the Crimean Tatar philology department of the Faculty of Crimean Tatar and Oriental Philology of the Taurian Academy of the Crimean Federal University. VI Vernadsky, Simferopol, the Republic of Crimea, the Russian Federation

THE USE OF SECONDARY MEMBERS OF THE SENTENCE IN THE CRIMEAN TATAR PROVERBS

Annotation. The article deals with the use of circumstances and attributes in proverbs of the Crimean Tatar language. Semantic types of circumstances and attributes that form the structure of proverbial expressions are revealed. Circumstances and attributes are distinguished in view of their grammatical features and syntactic relations.

Key words: Crimean Tatar proverbs, syntax, attribute, circumstance, sentence, semantics.

***Къырымтатар аталар сёзлеринде экинджи дередже азаларынынъ
ишлетилюви.***

Макъаледе къырымтатар аталар сёзлеринде ишлетилюген айырыджылар ве аллар талиль этиле. Аталар сёзлерининъ теркибини тешкиль эткен айырыджыларнынъ ве алларнынъ семантик чешитлери бельгиленди. Айырыджылар ве аллар грамматик аляметлери ве синтактик мунасебети боюнджа къайд этильди.

Эсас сёзлер: къырымтатар аталар сёзлери, синтаксис, айырыджы, ал, джумле, семантика.

Аталар сёзлеринде ифаделенген джумлелер тек баш азаларындан ибарет дегиль, оларнынъ теркибини экинджи дередже азалары да тешкиль эте. З. К.Тарлановнынъ фикирине коре аталар сёзлери эр вакъыт джумле шекилинде ифаделенелер, оларнынъ манасы терен ве сыгъымлы [1]. Айырыджы айырылгъан сёзден эвель келип, онынъ аляметини бельгилеп, онынънен берабер умумий бир компонентни тешкиль эте. Аллар джумледе хабернен багъланып, онынъ манасыны изалап конкретлештирелер.

Аталар сёзлерининъ, джумлелерининъ грамматик, синтактик ве семантик джеэтинден огренильмесине бир сыра алимлер озь иссесини къоштылар: З.К.Тарланов [1], Х.Абдурахманов [2], Г.Л. Пермяков [3], Р.И.Музафаров [4], Р.Сарсенбаев [5], И.Х.Ахматов [6], Т.Б. Алисова [7], М.В.Никитин [8], Л.С.Оказ [9], А.С.Сафаев [10] ве башкъалары. Къырымтатар аталар сёзлери джумле оларакъ, грамматик ве синтактик джеэттен, оларнынъ теркибинде айырыджы ве алларнынъ къулланмасы терен огренильмегени себебинден ишимизнинъ актуаллиги бельгиленди.

Ишимизнинъ объекти вазифесинде къырымтатар аталар сёзлеринден сечильген джумлелердир.

Тедкыкыятнынъ предмети аталар сёзлеринде ишлетилен айырыджы ве алларнынъ грамматик ве семантик хусусиетлери. Ишимизнинъ макъсады ве вазифелери- аталар сёзлериндеки айырыджы ве алларнынъ манасыны, синтактик аляметлерини къайд этмек.

Аталар сёзлери эр бир джумленинъ чешитинде ифаделенирлер ве озьлерининъ грамматик тизилуви джеэтинден башкъа джумлелерден фаркъланмазлар [3]. Джумледеки синтактик теркибининъ тизилув ве семантик къурулувы тек муптеда ве хаберден ибарет дегиль, мында эм джумленинъ экинджи джерде азалары да иштирак этелер. Аталар сёзлеринде ишлетилен айырыджылар джумленинъ семантик къурулувынынъ таби компоненти оларакъ ишлетилен ве айырылган сёзден эвель келип, онынъ аляметини ифаделей. Айырыджы ве айырылган сёзни бири-биринен сыкъ багъ бирлештире, лякин бу мунасебет бутюн джумлени тешкиль этмейип, тек бир айырыджы компонентини белгилей.

Агъырмагъан башкъа явлукъ багъламазлар [11].

Акыкый сёз акъкъан сувны токътатыр [11].

Айырыджылар джумленинъ теркибинде озюне хас олган ерини алалар, ве джумле азаларынынъ аляметлерини изалап, кенишлетюв вазифесини беджерелер. Аталар сёзлеринде кыймет кесилув компоненти айырыджы вазифесини беджере, айырыджынен ифаделенген предметнинъ кыймет кесилувини бутюн джумленинъ манасындан анъламакъ мумкюн.

Аталар сёзлеринде ишлетилен айырыджыларнынъ грамматик ве семантик аляметлерине эасланып, оларнынъ бир къач чешитлерини къайд эттик.

Инсаннынъ даимий табиатыны ифаделеген, я да бир де бир шейге авеслигини ифаделеген айырыджылар: **Дегерли** адам сёзюнден белли [11].

Акылы адамны фалджылар севмез. **Гузель** адам эр вакыт гузель бакъар. **Макътавлы** кызы тойда маскъара олур. **Тенбель** къадынъа бала сылтав. **Башлы** киши ташны аш этер. **Утанчакъ** адам ач къалыр. **Кунджю** киши апайынен раат яшамаз [11].

Менсюплик аляметинен берабер ер мунасебетини ифаделеген айырыджылар: **Денъиздеки балыкънынъ** базарлыгъы олмаз [11].

Микъдар-умумийлештирювини ифаделеген айырыджылар: **Бүтюн** дюнья кечер кетер, зекят берген сефа идер. **Эр** къавал сенинъ дегенинъдай чалмаз. **Эписининъ** агъызы шапыр-шупур, бизимки-Аллагъа шукюр [11].

Алны ифаделеген айырыджылар: **Акъкъан** сувгъа таянма,ят кишиге инанма [11].

Абдырагъан ат экимине чапар. **Агъырмагъан** башкъа явлукъ багъламазлар. **Догъгъан** айгъа токътав ёкъ. **Догъмагъан** балагъа кольмек тикильмез [11].

Вакъыт мунасебетини ифаделеген айырыджылар: **Ярынки** тавукътан **бугунъки** йымырта хайырлыдыр. **Ярынки** ишке бугунъден давран! **Бугунъки** ишни ярынгъа къалдырма!

Ер мунасебетини ифаделеген айырыджылар: **Авадаки** къушны авсыз тутамазсынъ, этни чайнамай ютамазсынъ. **Къолундаки** ишини алсанъ, **агъызындаки** ашны алырсынъ [11].

Эксиклик аляметини ифаделеген айырыджылар: **Джарты** араба ёл бозар, джаиль молла дин бозар. **Чюрюк** тахта мых тутмаз. **Тузсуз** лафтан тузлу боткъа эйдир. **Тешик** тамакъкъа токътав ёкъ. **Сокъур** козыге сюръме якъылмаз. **Унерсиз** адам **емишсиз** терекке бенъзер. **Чиркин** бала къомшуда ола. **Сюмелеген** чуфут эски дефтерини акътарыр [11].

Юкъарыдаки аталар сёзлеринде ишлетильген айырыджыларны джумленинъ теркибинден тюшюрсек, эльбетте, ифаделенген мана толу суретте тасвирленмейджек, чюнки айырыджыларнынъ тюшюрийлеси кырымтатар аталар сёзлеринде ифаделенген фикирнинъ манасыны бютюнлей денъиштиреджек. Бойле джумлелерде айырыджы ве айырылгъан сёз бераберликте бир эсас бирлемни тешкиль этелер ве оларны башкъа джумле азаларынынъ сырасындан чыкъармакъ мумкюн дегиль, чюнки айырыджылар оларнынъ манасыны конкретлештирелер. Айырыджы ве айырылгъан сёзнинъ

арасында ифаделенген мунасебет джумленинъ тизилювини денъиштирмей, лякин айыры джумле азаларынынъ теркибини денъиштире билир.

Аллар экинджи дередже аза оларакъ, джумленинъ предикатив къысымынынъ япылувында иштирак этмейлер. Аллар хабернен багъланып, иш -арекет насыл олып кечкенини ифаделейлер. Аталар сёзлеринде ишлетиленген аллар предикатив аляметнинъ хусусиетлерини къайд этелер ве бойле мунасебет тек айыры бир джумле азасыны тешкиль этмейип, базада, бутюн джумлеге аит олур.

Эки гемининъ дюменини туткъан **деръяда** къалыр.

Эр буль-буль озь **вакъытында** отер [11].

Ер ве вакъыт аллары бири-биринден фаркълы олсалар да, бир ал вазифесини беджерелер, яни олар иш-арекетнинъ олып кечкен вазиятини ифаделейлер, онынъ ер ве вакъыт хусусиетлерини бельгилейлер.

Аталар сёзлеринде ишлетиленген ер алларынынъ бойле чешитлерини къайд эттик:

Иш-арекетнинъ башлангъыч ери: **Узакътан** давул сеси хош келир. Таякъ **дженнеттен** чыкъкъан. **Ёлдан** тапсанъ, сайып ал. Агъызындан сёз чыкъты кетти-**ювасындан** къуш учты кетти, оны тутамасынъ [11].

Иш-арекетнинъ догърултув ери: Айтылгъан сёз учар кетер, **узакъларгъа** барып етер. Акъыкъат **эр ерге** етер, эр иште енъер. Тентек той этер, озю **тёрге** чыкъар. Алтын **ерге** тюшсе де, къыймети тюшмез. **Ёлгъа** чыкъсанъ, ёлдашынъ олур. Борюден къоркъсанъ, **дагъгъа** чыкъма!

Иш-арекетнинъ олув ери: Дюльгернинъ къапусында мандалы олмаз, териджининъ тону олмаз, **къасапнынъ эвинде** эти олмаз. Ёлдаш **ёлда** сыналыр. Алтыавузлыкъ **амамда** ярашыр. Алтын **ерде** къалса да, бильги **ерде** къалмаз. Акъыл **базарда** сатылмаз. Борюнен дост олсанъ, итинъ **янынъда** олсун. **Азбарынъда** бир тавукъ олса да, корюмлю олсун [11].

Аталар сёзлеринде ишлетиленген вакъыт аллары бойле маналарыны ифаделейлер:

Иш-арекетнинъ шимдики вакъытыны бильдирген аллар: **Бугунъ** кулерсинъ, ярын олерсинъ. Акъ къаз **чамурдан чыкъкъанда** да акъ къалыр [11].

Иш-арекетнинъ къарар вакъытыны бильдирген аллар: Акъшамлыкъ ишини **сабагъа** къалдырма. **Язгъа** чыкъардыкъ тананы, бегенмез олды ананы. Иш-арекетнинъ оладжакъ вакъытыны бильдирген аллар: Бугунъ агълагъан **ярын** кулер. Язда ишлеген, **къышта** тишлер [11].

Иш-арекетнинъ башлангъан ве олып кечкен вакъытыны бильдирген аллар: Тенбеллиги **озюнден эвель** догъгъан. **Акъшамдан сонъ** кунъ догъмаз. **Ютмаздан эвель** яхшы чайна, **айтмаздан эвель** яхшы ойла! **Той биткен сонъ** къынананы белинъе якъ! Мисаллерден корюне ки, аллар джумленинъ предикатив аляметини семантик джеэттен конкретлештирип келелер. Вакъыт аллары тюрлю адиселернинъ заман аляметлерини бельгилеп, джумлелерде бир умумий вакъыт хусусиетини косътерелер. Ер аллары чешит семантик маналарыны ифаделеп, айтылгъан фикирге менсюп олалар.

Бойле хулясалар чыкъармакъ мумкюн: аталар сезлеринде ишлетильген айырыджы ве аллар чешит тюрлю адиселернинъ къыймет кесилювинде ифаделенелер. Инсаннынъ даимий табиатыны, я да бир де бир шейге авеслигини ифаделеген айырыджылар ве эксиклик аляметини ифаделеген айырыджылар; иш-арекетнинъ башлангъан ве олып кечкен вакъытыны бильдирген аллар башкъа чешитлерге бакъкъанда чокъча ишлетилелер. Ер аллары аталар сёзлеринде сыкъ расткелелер. Айырыджы ве алларнынъ аталар сёзлерининъ семантикасы ичюн муимлигини къайд этмек мумкюн, чюнки олар ишлетильмесе, джумленинъ манасы ве ички фикери зайыф оладжакъ.

Список литературы:

- 1.Тарланов З.К. Пословица как материал для изучения синтаксиса: К истории изучения синтаксиса/ З.К.Тарланов // Уч. зап. Ленинград. пед. ин-та. Петразаводск, 1972. Т. 467. С. 69–106.

2. Абдурахманов Х. Синтаксические особенности узбекских народных пословиц и поговорок: автореф. дис. ... канд. филол. наук/Х. Абдурахманов. Ташкент, 1969. 48с.
3. Пермяков Г.Л. Основы структурной паремеологии /Г.Л.Пермяков. М.: «Наука», 1988. 235 с.
- 4.Музафаров Р.И. Татарские народные пословицы (о пословицах крымских татар) /Р. И. Музафаров. Казань: КГУ, 1959. 43 с.
5. Сарсенбаев Р. Лексико-синтаксические особенности казахских пословиц и поговорок: автореф. дис. ... канд. филол. Наук / Р. Сарсенбаев. Алма-Ата, 1961. 19 с.
- 6.Ахматов И.Х. Вопросы теории словосочетания и предложения в тюркских языках: Статьи / Предисл. М.З.Улакова и М.Б. Кетенчиева; Послесл. М.З. Закиева /И.Х. Ахматов. Нальчик: Эльбрус, 2006. 280 с.
7. Алисова Т.Б. Опыт семантико-грамматической классификации простых предложений./Т.Б. Алисова // Вопросы языкознания. 1970. № 2. С. 186-189.
8. Никитин М.В. Основы учения о второстепенных членах предложения. Исследования по семантике. Семантический аспект синтаксиса / М.В. Никитин // Межвузовский научный сборник. Уфа: Башк.гос.ун-т, 1985. С. 102–108.
9. Оказ Л.С. Функциональные особенности конструкторов крымскотатарского предложения /Л.С. Оказ// Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология». 2005. Т.18 (57). № 3. С. 25–31.
10. Сафаев А.С. Семантико-синтаксическое членение предложения в узбекском языке /А.С. Сафаев. Ташкент: ФАН, 1977. 142 с.
11. Асанов Ш. Аталар сёзлери ве айтымлар / Ш. Асанов. Симферополь: КъДжИ «Къырымдевокъувпеднешир» нешрияты», 2013. 208 с.